

Einverständniserklärung der Erziehungsberechtigten bei Minderjährigen

Declaration of consent of parents or legal guardians for minors



Wir sind damit einverstanden, dass unsere Tochter / unser Sohn

We consent, that our daughter / son

(Name, Vorname / Family Name, First Name)

am internationalen Begegnungscamp vom 19.07.- 29.07.2019 in Brno / Tschechien teilnimmt und übertragen hiermit den Betreuern für den Zeitraum der Fahrt die Aufsicht und Betreuung unserer Tochter / unseres Sohnes.

takes part in the international youth-camp from 19th to 29th July 2019 in Brno / Czech Republic. Hereby we transfer the supervisory duty and care of our daughter / son to the caregivers.

Adresse:

Adress:

Telefon:

Telephone:

Email:

Geburtsdatum:

Date of birth:

Krankenkasse:

Health insurance company:

Personalausweisnummer:

Number of identity-card:

Personalausweis ist gültig bis:

Identity-card is valid until:

Während der Zeit des Begegnungscamps sind wir, die Erziehungsberechtigten, folgendermaßen zu erreichen:

We, the parents or legal guardians can be reached during the time of the youth-camp as follows:

Adresse:

Adress:

Telefonnummer (Festnetz und mobil)

Phone-number (landline and mobile)

Sie / er ist gegen Tetanus geimpft?

(Bitte eine Kopie des Impfpasses mitgeben!)

ja

nein

Has she / he a tetanus-vaccination?

yes

no

(Please give a copy of vaccination-certificate!)

Sie / er leidet an folgenden Krankheiten/ Allergien:

She / he suffers from diseases / allergies:

Sie / Er muss regelmäßig folgende Medikamente einnehmen:

She / he needs the following regular medication:

Wir sind damit einverstanden, dass

- unsere Tochter / unser Sohn in Gruppen von 3 Personen ohne Begleitung der Betreuer (auch) in der Stadt Brno unterwegs ist,
- im Falle einer ernsthaften Erkrankung unseres Kindes der verantwortliche Leiter der Begegnungsmaßnahme die Entscheidung über eine eventuelle Krankenhausbehandlung oder Operation treffen darf, sofern eine Rücksprache mit uns nicht mehr möglich sein sollte.

We agree, that

- our daughter / son is allowed to visit the city of Brno in groups of 3 persons without being accompanied by an adult caregiver;
- in case of a serious illness of our child the responsible leader of the youth-camp will be authorized to decide on a treatment in hospital or on a surgery / operation, if a consultation with us is not possible.

Wir nehmen zur Kenntnis, dass das inhaltliche Programm während der Maßnahme für die Teilnehmer und Teilnehmerinnen verpflichtend ist.

We take note, that the participants of the youth-camp are obliged to take part in the entire program.

Ferner sind wir davon in Kenntnis gesetzt worden, dass das Betreuerteam die Rückreise unseres Kindes auf unsere Kosten veranlassen kann, sofern dieses den Anweisungen der Betreuer nicht Folge leistet und abgesprochene Regeln nicht einhält.

We also take note, that the team of the caregivers will make our son / daughter return home on his / her own expense, if he / she doesn't obey to or breaks the rules of the camp.

Ort, Datum und Unterschrift der Erziehungsberechtigten
place, date and signature of the parents / legal guardian

Erklärung / Declaration

Während des Camps entstehen Fotos von allen Teilnehmern. Ich erlaube dem Veranstalter die Fotos zu Zwecken der Dokumentation (auch Internetauftritte, die in inhaltlichem Zusammenhang mit der Veranstaltung stehen) zu verwenden und verzichte auf alle damit verbundenen Rechte.

Fotos of all participants will be taken during the camp. I permit the organizer to use the fotos for the documentation (also on websites, connected to the go4peace-way) and I renounce my rights referring to the fotos.

Während des Camps entstehen Videos und Filme von allen Teilnehmern. Ich erlaube dem Veranstalter die Videos und Filme zu Zwecken der Dokumentation (auch Internetauftritte, die in inhaltlichem Zusammenhang mit der Veranstaltung stehen) zu verwenden und verzichte auf alle damit verbundenen Rechte.

Videos and short movies will be taken of all participants during the camp. I permit the organizer to use the videos and movies for the documentation (also on websites connected to the go4peace-way) and I renounce my rights referring to the videos and movies.

Ich kenne die Regeln des Begegnungscamps und stimme ihnen zu. Ich weiß, dass ich bei wiederholtem Nichteinhalten der Regeln auf eigene Kosten nach Hause geschickt werden kann.

I know and I accept the rules of the camp. I know that in case of non-compliance to the rules I will be sent home at my own expense.

Name des Teilnehmenden

Name of the participant

Ort, Datum und Unterschrift des Teilnehmenden

Place, date and signature of the participant

Ort, Datum und Unterschrift des / der Erziehungsberechtigten

Place, date and signature of the parents / legal guardian